

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1954)
Heft: 1

Artikel: Friedliche Zusammenarbeit
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793319>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Salzmann & Cie, St-Gall

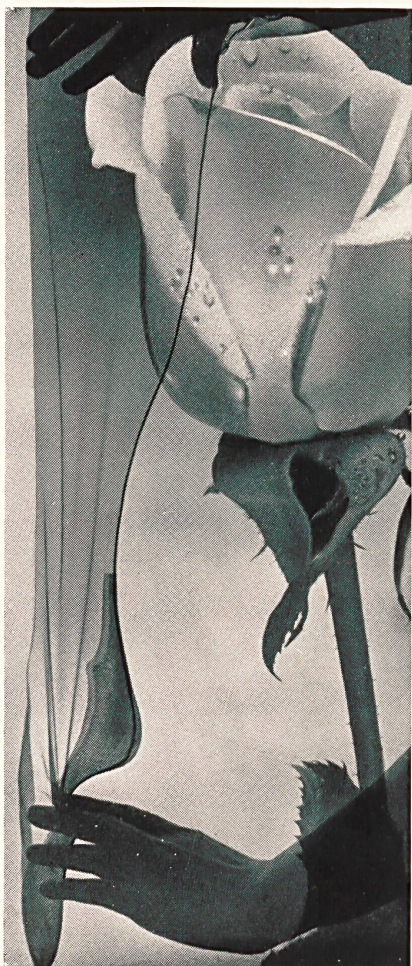
Imperméable, forme en V, manches kimono, en tissu Stoffels AQUAPERL.

V-shaped raincoat, with kimono sleeves, in Stoffels' AQUAPERL.

Impermeable, hechura en V, mangas kimono, de tejido Stoffels AQUAPERL.

V-förmiger Regenmantel mit Kimonoärmel aus Stoffels AQUAPERL.

Photo Hönig



Friedliche Zusammenarbeit

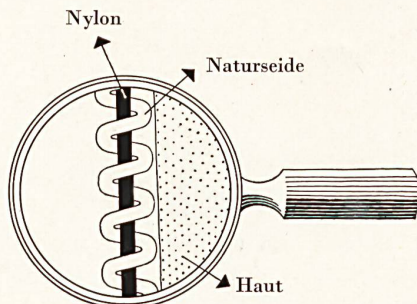
Es lag in der Natur der Dinge, dass der Mensch versucht hat, die Natur nachzuahmen, doch liegt es ebenfalls in der Natur der Dinge, dass ihm dies nicht vollständig gelungen ist. Kein einziges der Erzeugnisse, die erfunden worden sind, um die Seide zu ersetzen — obwohl in gewisser Hinsicht manchmal sensationelle Vorteile erzielt worden sind — hat je die edlen Qualitäten dieser Faser, ihren diskreten Glanz, ihr schönes Fallen und namentlich ihren angenehmen, fast lebendigen Griff, geschmeidig und warm, zu erreichen vermocht. Ein Wettlauf zwischen natürlichen und künstlichen Fasern wäre denn auch unproduktiv und sogar schädlich. Glücklicherweise ist man noch frühzeitig genug zu dieser Einsicht gelangt, was dazu geführt hat, dass nach und nach Fasern-Mischungen auf den Plan getreten sind, in denen sich die herkömmlichen Eigenschaften in friedlicher Zusammenarbeit zu neuartigen Qualitäten ergänzen. Die Strumpfindustrie hat von dieser Tendenz ebenfalls Nutzen gezogen und ist jetzt in der Lage, Artikel herzustellen, welche die neuen Charakteristiken des Nylons mit den längst bekannten Vorteilen der Naturseide vereinigen.

Dies ist der Erfindung eines neuartigen Garns, dem « Setalon », zu verdanken, das durch das Zwrinnen eines Nylongarns mit einem Seidengarn, oder genauer gesagt, durch das Umspinnen des Nylon mit Seide entsteht. Wie aus nebenstehender Skizze ersichtlich ist, wird Nylon mit Seide umwickelt, sodass Nylon mit der Haut nicht in Berührung kommt.

Zahlreiche Strumpffabrikanten haben die Vorzüge dieses neuen Garns erkannt und verarbeiten es bereits in ihrer Produktion.

Setalon-Strümpfe sind sehr fein, jedoch widerstandsfähig, weich und leicht, sie trocknen schnell wie Nylonstrümpfe, sind aber beim Berühren nicht gläsern-kalt. Im Gegenteil, sie sind geschmeidig, halten die Beine im Winter warm, und bewahren ihren Anblick des unvergleichlich vornehmen und diskreten Glanzes der Naturseide.

Von den SETALON-Garnen darf gesagt werden, dass das Nylon die schönste Eroberung der Seide darstellt; sie werden fabriziert von der



Seidenzwirnerei R. Zinggeler AG., Zürich.



Moden S. A., Montreux
 « SAMODE »

Robe de belle guipure doublée organza, en teintes mode ; blouse de fine popeline richement brodée ; blouse d'organza pure soie brodée, avec manches de coupe nouvelle.

Dress in fine guipure lined with organza, in fashionable shades ; fine poplin blouse, richly embroidered ; pure silk embroidered organza blouse, with new style sleeves.

Vestido de hermoso encaje de guipur con viso de organza, en matices de moda ; blusa de fina popelina suntuosamente bordada ; blusa de organza pura seda bordada, con mangas de corte moderno.

Kleid aus schöner Ätztickerei mit Organza gefüttert in modischen Farben ; Bluse aus feiner reich bestickter Popeline ; Bluse aus reinseidenem besticktem Organza mit neuartigem Ärmelschnitt.





Fabrique de lingerie
Farida, Uster

Combinaison de nylon
avec volant et corsage
brodés.

Nylon slip with em-
broidered frounce and
bodice.

Combinación de nylon,
con volante y busto
bordados.

Nylon-Unterrock mit
besticktem Oberteil und
Volant.

Photo Lutz

Jean Muller S. A., Strengelbach

« STREBA »

Chemise de nuit en nylon, corsage et
épaules en fine dentelle de St-Gall.

Nylon nightdress with bodice in fine
St. Gall lace.

Camisón de dormir, de nylon, busto y
hombros de finísima puntilla de
San-Gall.

Nylon-Nachthemd mit Oberteil aus
feinsten St. Galler Spitzen.

Photo Schmutz

Photo Schmutz

Photo Wyden



Hochuli & Cie S. A., Safenwil
« HOCOSA »

Costume de bain sportif pure laine en couleurs vives.
Attractive pure wool swimsuit in bright colours.

Traje de baño, de estilo deportivo, pura lana de colores vivos.

Buntfarbiges, sportliches Badekleid aus reiner Wolle.



Jean Muller S. A., Strengelbach
« STREBA »

Original pullover d'été en coton.
Original summer pullover in cotton.
Original pulóver para verano, de algodón.

Sommerlicher Baumwoll-Pullover,
apart und gediegen.



Ruegger & Cie, Zofingue
« MOLLI »

Douillette liseuse en laine irrétrécissable et antimites.

Cosy bedjacket in unshrinkable moth-proof wool.

« Liseuse » suave y calentita, de lana inencogible y resistente a la polilla.

Weiches Bettjäckchen aus uneingehender mottenechter Wolle.

Photo Kitty Hofmann, Vienne



Ryff & Cie S. A., Berne

« SWANETTES »

« SWAN »

« SCHWAN »

Le sous-vêtement fin, doux et souple.

Soft underwear, perfect in cut and style.

La ropa interior elegante de hechura perfecta.

Die duftige und elegante Damenwäsche.

Photo Droz



Ruegger & Cie, Zofingue

« MOLLI »

Sous-vêtements tricotés. Chemise sans bretelles en laine décatie, en coton ou laine mélangée.

Knitted underwear. Strapless vest in unshrinkable wool, cotton or wool and cotton mixed.

Ropa interior de punto. Camisa sin tirantes, de lana inencogible, de algodón o de mezclilla de lana.

Gestrickte Fantasie-Unterwäsche. Trägerloses Hemd aus nichteingehender Wolle, Baumwolle oder gemischt.

Photo Schmutz



J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn
« ROBORO »

Pullover en fin tricot avec gilet assorti.

Fine knitted pullover with cardigan to match.

Pulóver de punto fino, con chaleco haciendo juego.

Feingestrickter Pullover mit dazu passender Weste.